



SPECIFIC MOBILITY IMPLEMENTATION CONVENTION

Convention N°1 relating to the Cooperation Inter-University Framework Agreement

BETWEEN

UNIVERSITE PARIS XII VAL DE MARNE
SO CALLED UNIVERSITE PARIS-EST CRETEIL (UPEC)

AND

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA (UDEG)

In view of the cooperation agreements, between Mexico and France, the following is agreed:
This agreement follows on the cooperation inter-university framework agreement between UDEG, represented by its Rector General, Miguel Angel Navarro Navarro, Ph.D., assisted by the Secretary General, José Alfredo Peña Ramos, M.A.; and UPEC, represented by its Managing Director, Ms. Françoise Moulin Civil for which it is a specific implementation convention for mobility management.

With a view to build a collaboration in the field of education and/or scientific research in the disciplines referred to in Article 1 by the Centro Universitario de Tonalá (CUTONALÁ), the Centro Universitario de Ciencias Biológicas y Agropecuarias (CUCBA), the Centro Universitario de Ciencias Exactas e Ingenierías (CUCEI) of the Universidad de Guadalajara and the Faculté des Sciences et Techniques (FST), the École Supérieure d'Ingénieurs de Paris-Est (ESIPE), the Institut Universitaire d'Études Technologiques Créteil Vitry (IUT CV) of the University Paris-Est Créteil (UPEC), the following is agreed:

Article 1 - Fields of studies and research

The relevant academic fields and trainings are the following:

- Bachelor's degree in mathematics, physics, biology, chemistry, biochemistry, environmental sciences, computer sciences, biomedical sciences, engineering sciences, earth and life sciences
- Master's degree in mathematics, physics, biology, chemistry, biochemistry, environmental sciences, computer sciences, biomedical sciences, engineering sciences, earth and life sciences
- Internships in research laboratories at Bachelor and Master levels in any of the above mentioned related fields

Article 2 - Number of mobile individuals

The number of individuals is set to 6 for each institution. The number can be modified, each year, by an informal agreement, through a joint agreement.

Number of students for UPEC: 04

Number of members of teaching staff for UPEC: 02

Number of students for the UDEG: 04

Number of members of teaching staff for the UDEG: 02

Article 3 - Academic requirements

The students of UDEG University registered in the fields as described in Article 1 shall be accepted in the corresponding courses of UPEC.

The students of UPEC registered in the fields as described in Article 1 shall be accepted in the corresponding courses of UDEG.

Article 4 - Application requirements

The home university is responsible for the selection of students. The selection is submitted for approval to the host university. It informs the students on the application requirements to be met and sends them a letter of acceptance.

Article 5 - Language requirements

To foster the insertion of students, the home university makes sure that the outgoing student has a language level considered as satisfactory (*B1 to C1*) for his/her training in the host university.

Article 6 - Academic heads

Each institution appoints an academic exchange program manager; he/she shall be in charge of the academic follow-up of the individuals entering into his/her university.

Within UPEC:

- FST: Maxence Boutet, head of international relations: Maxence.boutet@u-pec.fr
- ESIPE: Sophie Féréol, head of international relations: sophie.fereol@u-pec.fr
- IUT CV: Laurent Thévenet, head of international relations: thevenet@u-pec.fr

Within UDEG:

- CUTONALÁ: Dr. Ricardo Villanueva Lomelí, Rector: Ricardo.villanueva@cutonala.udg.mx
- CUCBA: Dr. Carlos Beas Zárate, Rector: rector@cucba.udg.mx
- CUCEI: Dra. Ruth Padilla Muñoz, Rector: rector@ucei.udg.mx

Article 7 - Dates of nomination

The authorities responsible for the two institutions shall determine before the May 31st and November 15th of each year the number of students / members of teaching staff who will take part in the host program (*May 31st for the 1st semester / November 15th for the 2nd semester if need be*).

Within UPEC:

- FST: Maxence Boutet, head of international relations: Maxence.boutet@u-pec.fr
- ESIPE: Sophie Féréol, head of international relations: sophie.fereol@u-pec.fr
- IUT CV: Laurent Thévenet, head of international relations: thevenet@u-pec.fr

Within UDEG:

- CUTTONALÁ: Dr. Ricardo Villanueva Lomelí, Rector Ricardo.villanueva@cuttonala.udg.mx
- CUCBA: Dr. Carlos Beas Zárate, Rector: rector@cucba.udg.mx
- CUCEI: Dra. Ruth Padilla Muñoz, Rector: rector@cucei.udg.mx

Article 8 - Costs for the stay

The students participating in the program are responsible for their trip, their housing and any other associated cost. For their part, the two contracting universities undertake to examine any solution likely to facilitate the installation of students benefiting from the exchange program in the host university town.

The teaching staff will be responsible for all additional expenses, such as transportation, housing, meals and international health insurance, and will maintain their work relationship with their home university.

Article 9 - Insurances

The students shall become affiliated to the social security system and to repatriation or liability insurance which is valid in the host country.

Article 10 - Tuition fees

The students are registered in their home university and the host university and are exempt from tuition fees in the host university.

Article 11 - Acknowledgement of credits

Concerning the applications of provisions relating to the exchange of individuals, UPEC and UDEG shall guarantee that the period carried out in the host institution shall comply with the implementation convention.

The two institutions respectively undertake to send a nominative certificate of the academic results obtained so that the credits gained in the host university can be validated in the home university.

The host university will give the visiting teaching staff an official letter stating the activities performed at the host university once the stay is concluded.

Article 12 - Exclusion

The academic extension programs of the UDEG offered by its university enterprises, the Colegio de Español y Cultura Mexicana and the Sistema Corporativo PROULEX - COMLEX are not included in this agreement.

Article 13 - Activity report

Six months before the expiry of the agreement, an activity report, drawn up by the academic heads referred to in Article 6, is addressed to the deans and legal representatives of both universities, who shall, in light of the report, decide to renew the agreement.

Article 14 - Duration of the agreement

This agreement is valid for five years and shall come into force as of the date of its signing by the parties.

This agreement may be continued beyond the term only by an amendment signed by both parties.

Article 15. The Parties state that the signing of the current agreement and the commitments contained therein, are made in good faith and, therefore they will undertake all actions necessary for its proper execution; any discrepancy in the interpretation of the agreement will be resolved by common accord.

This agreement is drawn up in French in two copies, in Spanish in two copies and in English, in two copies.

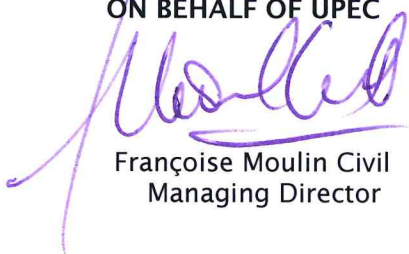
Every modification of the present document shall be carried out through a written document signed by the contracting institutions.

Established in six original copies.

Signed at Créteil, France

On _____

ON BEHALF OF UPEC



Françoise Moulin Civil
Managing Director

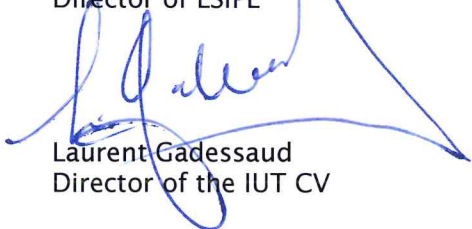
Le Directeur de l'UFR
de Sciences et Technologie

Jacques MOSCOVICI

Jacques Moscovici
Dean of the FST



Jean-Félix Durastanti
Director of ESIFE

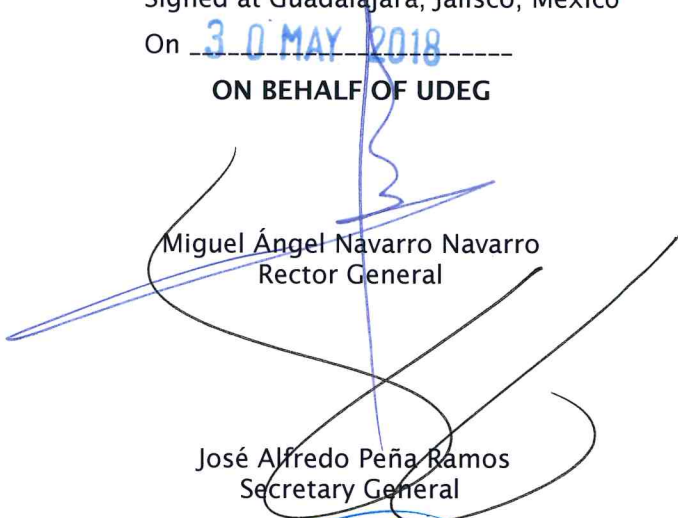


Laurent Gadessaud
Director of the IUT CV

Signed at Guadalajara, Jalisco, Mexico

On 30 MAY 2018

ON BEHALF OF UDEG



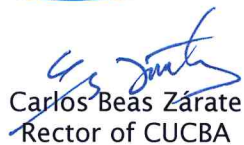
Miguel Ángel Navarro Navarro
Rector General

José Alfredo Peña Ramos
Secretary General

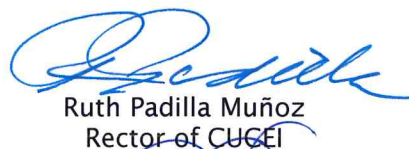
WITNESSES



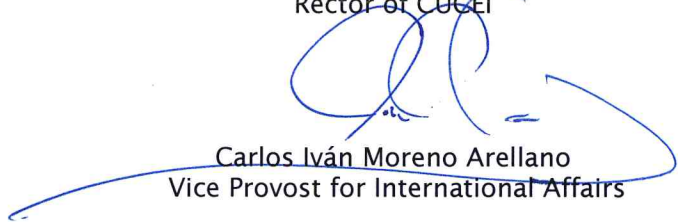
Ricardo Villanueva Lomelí
Rector of CUTONALÁ



Carlos Beas Zárate
Rector of CUCBA



Ruth Padilla Muñoz
Rector of CUCEL



Carlos Iván Moreno Arellano
Vice Provost for International Affairs